



### Smlouva o zprostředkování Benefitů

#### **Sodexo Pass Česká republika a.s.**

se sídlem Praha 5 - Smíchov, Radlická 2, PSČ 150 00

IČ: 61860476, DIČ: CZ61860476

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka B 2947

zastoupená: Hanou Škodíkovou, konzultantkou pro motivaci

(dále jen „Sodexo“)

a

#### **město Nové Město na Moravě**

se sídlem / místem podnikání: Vratislavovo náměstí 103, 59231 Nové Město na Moravě

IČ: 00294900 , DIČ: CZ00294900

bankovní spojení:

zapsaný v OR / ŽR / jiné evidenci:

zastoupený: Michal Šmarda, starosta

Kontaktní osoba: Mgr. Petr Hanych

e-mail Kontaktní osoby: tajemnik@nmnm.cz

tel./fax Kontaktní osoby: 566 598 310

Kontaktní osoba pro doručení:

e-mail Kontaktní osoby pro doručení:

tel./fax Kontaktní osoby pro doručení:

Kontaktní osoba pro objednávky:

e-mail Kontaktní osoby pro objednávky:

tel./fax Kontaktní osoby pro objednávky:

adresa doručení:

Kontaktní osoba pro fakturaci:

e-mail pro fakturaci:

tel./fax Kontaktní osoby pro fakturaci:

(dále jen „Klient“)

(společně dále jen „Strany“)

uzavírají tuto Smlouvu o zprostředkování Benefitů („Smlouva“):

#### **I. Předmět Smlouvy**

- 1) Sodexo se touto Smlouvou zavazuje poskytovat Klientovi služby spočívající ve zprostředkování nepeněžních plnění zaměstnancům Klienta („Benefity“).
- 2) Obě Strany jsou povinny při spolupráci dodržovat veškerou Smluvní dokumentaci. Pojmy, které zde nejsou přímo definovány, mají stejný význam jako ve všeobecných obchodních podmínkách, které tvoří přílohu č. 1 této Smlouvy („VOP“).
- 3) Klient má zájem o zprostředkování následujících Benefitů:

služby závodního stravování zaměstnanců

služby v oblasti rekreace

služby/zboží hrazené pomocí

služby sportovních, kulturních a tělovýchovných zařízení

Dárkového Passu, Bonus Passu

služby vzdělávacích a předškolních zařízení

jiné/ostatní benefity

služby zdravotnických zařízení

- 4) Klient si tímto objednává následující produkty společnosti Sodexo, upravené ve VOP, které slouží k úhradě Benefitů nebo k převodu prostředků na nepeněžní plnění („Produkty“):

Gastro Pass

Holiday Pass

Dárkový Pass

Cafeteria

Gastro Pass CARD

Relax Pass

Bonus Pass

MojeBonusy

Flexi Pass

Vital Pass

ActivePass\*

MujSwap

Flexi Pass CARD

Fokus Pass

\* U Poukázek odebraných v papírové podobě bude provedena Personalizace poukázek  ano,  ne.

U Poukázek odebraných v papírové podobě bude tištěno logo Klienta  ano,  ne.

- 5) U poukázek odebraných v papírové podobě bude provedena Personalizace poukázek.

U poukázek odebraných v papírové podobě bude tištěno logo Klienta.

- 6) Služby poskytované prostřednictvím systému Cafeteria bude Sodexo Klientovi poskytovat, pokud spolu Strany uzavřou příslušný dodatek Cafeteria.
- 7) Sodexo se zavazuje Klientovi dodávat jím objednané Produkty a zprostředkovat příležitost čerpat plnění hrazená pomocí Produktů a poskytovaná Partnerni Beneficientům.
- 8) Klient je povinen nakládat s Poukázkami a ostatními Produkty v souladu s VOP a platnými právními předpisy, zejména zákonem č. 586/1992 Sb., o daních z příjmu, v platném znění a zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Produkty lze použít výlučně k úhradě či čerpání nepeněžních plnění poskytnutých Klientem ve prospěch Klientových zaměstnanců, popř. dalších oprávněných osob dle VOP, za podmínek blíže stanovených platnými právními předpisy. Klient zejména není oprávněn Poukázky ani jiné Produkty zprostředkovávat nebo jinak poskytovat jiným osobám, než jsou jeho zaměstnanci, popř. jiné oprávněné osoby dle VOP.
- 9) Klient se zavazuje zaplatit za plnění a služby poskytnuté společností Sodexo na základě této Smlouvy, jejích případných změn a dodatků, VOP, jakož i na základě individuálních objednávek Klienta odměnu podle Ceníku, který je přílohou č. 1 VOP a podle Ceníku individuálního, který tvoří přílohu č. 3 této Smlouvy. V případě rozporu mezi Ceníkem a Ceníkem individuálním má vždy přednost Ceník individuální.

## II. Společná a závěrečná ujednání

- 1) Tato Smlouva může být uzavřena pouze v písemné formě, a to teprve v okamžiku, kdy bude dosaženo shody na celém jejím obsahu odpovídajícím této nabídce. Nabídku na uzavření této Smlouvy nelze přijmout s žádným dodatkem, odchylkou nebo odkazem na jakékoli jiné obchodní podmínky než VOP, ani kdyby tyto podstatně neměnily podmínky této Smlouvy.
- 2) Jakékoliv změny této Smlouvy mohou být učiněny pouze v písemné formě se souhlasem obou Stran. Tím není dotčeno právo společnosti Sodexo změnit VOP, Ceník a Reklamační řád způsobem uvedeným ve VOP.
- 3) Klient podpisem Smlouvy stvrzuje, že obdržel VOP a ostatní přílohy Smlouvy, seznámil se s nimi, rozumí jim, souhlasí s nimi a nepovažuje obsah žádného ustanovení VOP za pro sebe zvláště nevýhodný. Strany pro právní vztahy vyplývající z této Smlouvy vylučují aplikaci ustanovení § 1799 a 1800 OZ, pokud jde o dodatečná práva související s odkazem na VOP.
- 4) Pokud se jakékoli ustanovení této Smlouvy stane neplatným, či nevymahatelným či zdánlivým, nebude to mít vliv na platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy.
- 5) V případě, že se na Klienta vztahují povinnosti dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, zavazuje se Smlouvu uveřejnit způsobem a v rozsahu stanoveném tímto zákonem. Klient se zavazuje o rozsahu uveřejnění předem informovat Sodexo a Smlouvu zaslat k uveřejnění až po schválení rozsahu uveřejnění ze strany Sodexo
- 6) Strany se dále dohodly, že Sodexo dodá Klientovi objednané papírové Poukázky ve lhůtě 14 dní od podpisu této smlouvy na základě objednávky Klienta.
- 7) Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou od 19.10.2020 do 30.11.2021; toto ustanovení má přednost před čl. VI. odst. 1. VOP.
- 8) Tato Smlouva nahrazuje veškerá předchozí smluvní ujednání uzavřená mezi Stranami.
- 9) Tato Smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních Stran obdrží po jednom.
- 10) Práva a povinnosti Stran vyplývající z této Smlouvy se řídí právním řádem České republiky.

V



Sodexo  
Rad  
IČ  
Vtel

Sodexo Pas  
zastoupeno .....

V Novém Městě na Moravě dne 19.10.2020

.....  
**Klient**  
zastoupen: Michal Šmarda, starosta

## Ceník individuální

vydaný jako příloha č.3 Smlouvy o zprostředkování Benefitů („**Smlouva**“)  
 společností Sodexo Pass Česká republika a.s., se sídlem Praha 5, Radlická 2, PSČ 150 00  
 IČ: 618 60 476, DIČ: CZ618 60 476  
 zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 2947,  
 („**Sodexo**“)  
 a společností město Nové Město na Moravě, se sídlem: Vratislavovo náměstí 103, 59231 Nové Město na Moravě  
 IČ: 00294900, DIČ: CZ 00294 900  
 („**Klient**“)

Pojmy začínající velkými písmenem, které zde nejsou přímo definovány, mají stejný význam jako ve VOP. Klient je zavázán k úhradě následujících cen a poplatků (odměn) ve prospěch společnosti Sodexo za následující Produkty a služby poskytnuté společností Sodexo na základě uzavřené Smlouvy:

### A. Poukázky

#### I. Ceník Poukázek:

Typ Poukázky	Poplatek za zprostředkování Poukázky (zvýhodněný)
Benefitové poukázky Flexi Pass	[0%]
Dárkový Pass	[0%]
Minimální odměna za vydání Poukázek objednaných Klientem v rámci jedné objednávky	[0,-Kč]

Cena Poukázky je stanovena jako součet její nominální hodnoty a poplatku za vydání Poukázky. Poplatek za vydání Poukázky je stanoven jako procento z nominální hodnoty Poukázky a jeho výše je upravena ve výše uvedené tabulce. K ceně Poplatku bude připočtena zákonná sazba DPH dle právních předpisů.

#### II. Ceník přepravného pro doručování Poukázek:

Druh přepravy	Poplatek (zvýhodněný)
Kurýrní služba	[0,-Kč]
Bezpečnostní agentura	[0,-Kč]

K veškerým částkám poplatku bude připočtena zákonná sazba DPH dle právních předpisů účinných k datu vyúčtování poplatku.

## III. Ceník doplňkových služeb k Poukázkám:

Druh služby	Poplatek (zvýhodněný)
Personalizace poukázek	[0,-Kč]

K veškerým částkám poplatku bude připočtena zákonná sazba DPH dle právních předpisů účinných k datu vyúčtování poplatku.

## B. Fakturace

Druh služby	Poplatek (zvýhodněný)
Elektronická faktura – zaslání	0,- Kč

K veškerým částkám  sazba DPH dle právních předpisů účinných k datu vyúčtování poplatku.

V Brně

V Novém Městě na Moravě dne 19.10.2020.

Han  
Sodexo Pass Česká republika a.s.

a a.s.  
chov  
76  
cz (19)  
ci

\_\_\_\_\_  
Michal Šmarda, starosta  
Klient

**Smlouva mezi správci osobních údajů**(dále jen „**Smlouva**“)

uzavřená v souladu s **nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů)** (dále jen „**Nařízení**“) a dalšími obecně závaznými právními předpisy

MEZI

Sodexo Pass Česká republika a.s.,  
se sídlem: Praha 5 – Smíchov, Radlická 2, PSČ: 150 00  
IČO: 618 60 476,  
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. B 2947,  
zastoupená (jméno, pracovní pozice):

DÁLE JEN „**Správce 1**“,  
NA STRANĚ JEDNÉ

A

město Nové Město na Moravě

se sídlem: Vratislavovo náměstí 103, 59231 Nové Město na Moravě  
IČO: 00294900  
zastoupená (jméno, pracovní pozice): Michal Šmarda, starosta

DÁLE JEN „**Správce 2**“,  
NA STRANĚ DRUHÉ

SPRÁVCE 1 A SPRÁVCE 2 SPOLEČNĚ JEN „**Strany**“  
NEBO JEDNOTLIVĚ „**Strana**“

**VZHLEDEM K TOMU, ŽE:**

- (A) Správce 1 je vydavatelem a poskytovatelem nepřenositelných karet a poukázek, které slouží držitelům karet a poukázek na využití nabídky širokého spektra zaměstnaneckých benefitů (dále jen „**Benefity**“).
- (B) Správce 2 zajistí poskytnutí Benefitů oprávněným osobám dle Přílohy č. 1 Smlouvy (dále jen „**Subjekty údajů**“) dle objednávky.
- (C) Strany uzavřely Smlouvu o zprostředkování Benefitů, na základě níž si ujednaly podmínky, za nichž Správce 1 poskytuje Správci 2 služby spočívající ve zprostředkování nepeněžitých plnění zaměstnancům Správce 2 (dále jen „**Služby**“).
- (D) Strany samostatně zpracovávají osobní údaje Subjektů údajů za účelem plnění povinností ze Smlouvy o zprostředkování Benefitů stanoveným v Příloze č. 1 této Smlouvy, přičemž účel a prostředky určuje každý správce samostatně v souladu s Nařízením.
- (E) Strany si přejí upravit vzájemná práva a povinnosti ve vztahu ke zpracování osobních údajů Subjektů údajů tak, aby zpracování osobních údajů probíhalo v souladu s Nařízením a s obecně závaznými právními předpisy České republiky.

SE STRANY TÍMTO DOHODLY NÁSLEDOVNĚ:

## 1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1. Tato Smlouva upravuje vztahy mezi Stranami jako samostatnými správci osobních údajů, přičemž každá Strana je schopna sama určit účel a prostředky zpracování osobních údajů zpracovávaných a uchovávaných pod její kontrolou v souladu s principy ochrany soukromí. Při zpracování osobních údajů Strany dodržují povinnosti stanovené v této Smlouvě, v Nařízení a v příslušných právních předpisech.
- 1.2. S ohledem na samostatnou kontrolu Stran a bez úmyslu uzavřít společné správcovství podle článku 26 Nařízení stanovuje tato Smlouva rámec pro sdílení osobních údajů mezi Stranami a definuje zásady a postupy, které Strany dodržují, a odpovědnosti, které mají Strany navzájem.
- 1.3. Strany souhlasí s tím, že osobní údaje budou zpracovávány pouze v nezbytném rozsahu podle stanovených účelů a za účelem plnění povinností stanovených ve Smlouvě.

## 2. ROZSAH ÚDAJŮ

- 2.1. Osobním údajem se pro účely této Smlouvy rozumí jakákoliv informace týkající se Subjektů údajů, která podléhá ochraně dle Nařízení a obecně závazných právních předpisů a kterou získají Správce 1 a Správce 2 od Subjektů údajů, případně od třetí osoby, k realizaci účelu zpracování vymezeného Stranami.
- 2.2. Strany zpracovávají podle této Smlouvy osobní údaje Subjektů údajů v rozsahu podle Přílohy č. 1 této Smlouvy (dále jen „Osobní údaje“).

## 3. VYMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI STRAN

- 3.1. Správce 2 zůstává odpovědný jako správce podle Nařízení za zpracování Osobních údajů, které sdělí Správci 1 v souvislosti s poskytováním Služeb. Správce 1 není odpovědný za přenos těchto Osobních údajů od Správce 2 na Správce 1 ani za ochranu těchto údajů nebo jejich bezpečnost, a to až do okamžiku, kdy je obdrží od Správce 2.
- 3.2. Správce 1 je odpovědný jako správce podle Nařízení za zpracování Osobních údajů získaných od Správce 2 nebo od Subjektů údajů. Správce 1 bude zpracovávat Osobní údaje v souladu se zásadami Sodexo Global Data Protection Policy.
- 3.3. Strany si na vlastní náklady splní své povinnosti podle Nařízení, zpracovávají Osobní údaje pouze v souladu s platnými požadavky a vědomě plní své povinnosti podle této Smlouvy tak, aby nezpůsobilý druhé Straně porušení jakéhokoli platného požadavku podle Nařízení.

## 4. ZABEZPEČENÍ A OHLAŠOVÁNÍ PŘÍPADŮ PORUŠENÍ ZABEZPEČENÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 4.1. Správce 1 s ohledem na současný stav, náklady na provádění a povahu, rozsah, kontext a účely zpracování, jakož i na rizika různé pravděpodobnosti a závažnosti pro práva a svobody fyzických osob, kterých se Osobní údaje týkají, provede vhodná technická a organizační opatření ve smyslu Nařízení, aby zajistil a byl schopen doložit, že zpracování Osobních údajů je prováděno v souladu s Nařízením, jakož i revidovat a aktualizovat tato opatření a zajistit úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku.
- 4.2. Pokud Správce 1 zjistí porušení zabezpečení Osobních údajů, které se týká Osobních údajů, Správce 1 o tom bez zbytečného odkladu informuje Správce 2. Správce 1 poskytne Správci 2 dostupné informace o porušení. Pokud se Správce 1 domnívá, že je povinen informovat dotčené subjekty údajů o porušení, Správce 1 o tom uvědomí Správce 2.
- 4.3. Strany jsou povinné každá zvlášť řádně a včas ohlašovat případná porušení zabezpečení Osobních údajů dozorovému úřadu a spolupracovat s tímto úřadem v nezbytném rozsahu a také řádně a včas oznámit případná porušení zabezpečení Osobních údajů Subjektům údajů.

## **5. ŽÁDOSTI SUBJEKTŮ ÚDAJŮ, KOMUNIKACE A DALŠÍ POVINNOSTI**

- 5.1 Strany se dohodly na plnění povinností ve vztahu k Subjektům údajů vyplývajícím z ustanovení čl. 15 – 22 Nařízení, že pokud jedna Strana obdrží stížnost nebo žádost Subjektu údajů týkající se zpracování, za které je druhá strana odpovědná, neprodleně o tom informuje druhou Stranu.

## **6. KVALITA OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

- 6.1 Správce 1 zajistí, aby Osobní údaje byly přiměřené, relevantní a omezené na to, co je nezbytné z hlediska účelů, pro které jsou zpracovávány.

## **7. PŘEDÁVÁNÍ ÚDAJŮ DO TŘETÍCH ZEMÍ**

- 7.1 Správce 1 nebude předávat Osobní údaje do třetích zemí. V případě, že bude předávání do třetích zemí mimo EU / EHP nezbytné, provede je Správce 1 v souladu s jedním z platných mechanismů předávání podle Nařízení.

## **8. DALŠÍ ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

- 8.1 V rozsahu, ve kterém Správce 1 zaváže třetí osoby ke zpracování Osobních údajů, souhlasí, že tak bude činit v souladu s Nařízením.

## **9. ODPOVĚDNOST**

- 10.1 Každá strana odpovídá samostatně v mezích svého zpracování Osobních údajů v souladu s platným Nařízením a s dalšími právními předpisy.
- 9.1. Strany jsou dle čl. 82 odst. 2 a 3 Nařízení samostatně odpovědné za újmu způsobenou zpracováním Osobních údajů.
- 9.2. Odpovědnost za jakoukoli újmu způsobenou porušením povinností dle této Smlouvy se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Občanský zákoník**“).

## **10. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY A ZPŮSOBY ZÁNIKU ZÁVAZKU ZE SMLOUVY**

- 10.1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu trvání Smlouvy o spolupráci, tj. dobu, po kterou budou zpracovávány Osobní údaje za účelem stanoveným Stranami.
- 10.2. Ukončením této Smlouvy nejsou dotčeny povinnosti Stran týkající se bezpečnosti a ochrany Osobních údajů dle právních předpisů.

## **11. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ**

- 11.1. Příloha této Smlouvy tvoří její nedílnou součást a jakýkoliv odkaz na „tuto Smlouvu“ zahrnuje taktéž přílohu této Smlouvy.
- 11.2. Tato Smlouva nahrazuje všechny předchozí smlouvy uzavřené mezi Stranami ohledně zpracování Osobních údajů.
- 11.3. Strany jsou si povinny poskytnout veškerou potřebnou součinnost při plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy.
- 11.4. Každá ze Stran je povinna bez zbytečného odkladu informovat druhou Stranu o všech skutečnostech významných pro plnění předmětu této Smlouvy.
- 11.5. Strany mají povinnost mlčenlivosti ve vztahu k obsahu této Smlouvy, jakož i ohledně informací, které se každá ze Stran dozví o druhé straně při plnění povinností dle této Smlouvy, s výjimkou případů, kdy je Strana takové informace povinna poskytnout na základě zvláštních právních předpisů. Povinností mlčenlivosti nejsou dotčeny všeobecně známé informace. Povinnost mlčenlivosti platí i po ukončení této Smlouvy.

## 12. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 12.1. Informace o zpracování osobních údajů jsou dostupné v Prohlášení společnosti Sodexo o zpracování osobních údajů, které je zveřejněno na webové stránce: <https://cz.sodexo.com/dokumenty-sodexo/ochrana-osobnich-udaju.html>
- 12.2. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma Stranami.
- 12.3. Tato Smlouva, jakož i veškeré právní vztahy z ní plynoucí, se řídí a je vykládána v souladu s Nařízením a právními předpisy České republiky, zejména pak ustanoveními Zákona o ochraně osobních údajů.
- 12.4. Tato Smlouva může být měněna pouze formou písemných a vzestupně číslovaných dodatků.
- 12.5. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má právní sílu originálu. Po uzavření této Smlouvy obdrží každá ze Stran po jednom (1) vyhotovení Smlouvy.

**Strany potvrzují, že si přečetly podmínky obsažené v této Smlouvě a že jim porozuměly. Jako důkaz své opravdové vůle přijmout závazky vyplývající z této Smlouvy připojují Strany k této Smlouvě své podpisy. Strany tímto potvrzují převzetí příslušného počtu vyhotovení této Smlouvy.**

Správce 1

V \_\_\_\_\_  
Sodexo  
Radlín  
IČO  
vei

Sodexo Pass Česká republika a.s.  
**Hana Škodíková, Konzultant pro motivaci**

Správce 2

V Novém Městě na Moravě dne 19.10.2020

\_\_\_\_\_  
Michal Šmarda, starosta



**Příloha č. 1**  
**Smlouvy mezi správci osobních údajů**

**Subjekty údajů**

Osobní údaje se týkají následujících kategorií Subjektů údajů:

- (i) zaměstnanci;
- (ii) příjemci;
- (iii) obchodní kontakty.

**Účely zpracování**

Strany zpracovávají Osobní údaje Subjektů údajů pro tyto účely:

- (i) plnění povinností ze Smlouvy o zprostředkování Benefitů;
- (ii) marketing produktů a služeb Správce 1.

Kategorie Osobních údajů

Strany zpracovávají Osobní údaje Subjektů údajů v tomto rozsahu (typ osobních údajů):

- (i) jméno a příjmení;
- (ii) doručovací adresa;
- (iii) e-mailová adresa;

**Příjemci Osobních údajů**

Osobní údaje mohou být poskytnuty pouze následujícím příjemcům nebo kategoriím příjemců:

- (i) zaměstnanci Správce 1, kteří musí mít přístup k Osobním údajům, aby mohli plnit Smlouvu;
- (ii) zpracovatelé Osobních údajů pro Správce 1.

**Kontaktní místa pro dotazy týkající se ochrany údajů**

Kontaktní osoby pro potřeby komunikace po dobu trvání závazku ze Smlouvy.

- (i) Kontaktní osobou Správce 1 je: [●], tel. [●], e-mail: [●];
- (ii) Kontaktní osobou Správce 2 je: [●], tel. [●], e-mail: [●].